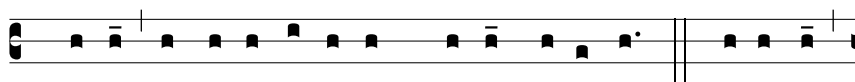


LAUDES DE LA SAINTE VIERGE LE SAMEDI



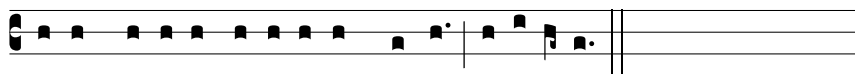
℣. De- us in adju- tó- ri- um me- um inténde. ℞. Dómi- ne



ad adju- vándum me festí- na. Gló- ri- a Patri, et Fí- li- o, et



Spi- rí- tu- i Sancto. Sic- ut e- rat in princí- pi- o, et nunc, et semper,



et in saécu- la saecu- ló- rum. Amen. Alle- lú- ia.

℣. Seigneur, ouvre mes lèvres ℞. Et ma bouche annoncera ta louange. ℣. Dieu, viens à mon aide, ℞. Seigneur, viens vite à mon secours. Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit, comme il était au commencement, maintenant et toujours, dans les siècles des siècles. Amen.

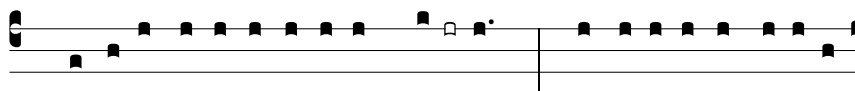
Ant.
8c



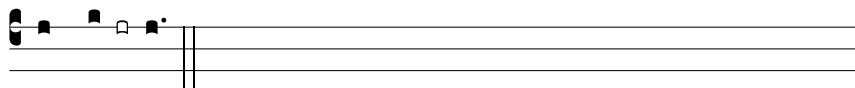
I- li- i Si- on * exsúl- tent in Re- gé su- o. E u o u a e.

℟. Les enfants de Sion exultent de joie en leur Roi.

Psaume 149



Ps. Cantá- te Dómi- no cánti- cum **no-** vum : * laus e- jus in ecclé- si- a



sanctó- rum.

Lætétur Israël in eo, qui fecit eum : * et filii Sion exsultent in *rege suo*.

Laudent nomen ejus in **choro** : * in týmpano, et psaltério *psallant ei*.

Quia beneplácitum est Dómino in pópulo **suo** : * et exaltábit manuétos in *salútem*.

Exsultábunt sancti in **glória** : * lætabúntur in cubílibus **suis**.

Exaltatiónes Dei in gútture eórum : * et gládii ancípites in *mánibus eórum*.

Ad faciéndam vindíctam in natió nibus : * increpatiónes in **pópulis**.

Ad alligándos reges eórum in compédibus : * et nóbiles eórum in **mánicis férreis**.

Ut fáciant in eis judícium conscríptum : * glória hæc est ómnibus *sanctis ejus*.

Glória Patri, et Filio, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. Amen.

Chantez au Seigneur un chant nouveau, * louez-le dans l'assemblée de ses fidèles !

En Israël, joie pour son créateur ; * dans Sion, allégresse pour son Roi !

Danse^z à la louange de son Nom, * jouez pour lui, tambourins et cithares !

Car le Seigneur aime son peuple, * il donne aux humbles l'éclat de la victoire.

Que les fidèles exultent, glorieux, * criant leur joie à l'heure du triomphe.

Qu'ils proclament les éloges de Dieu, * tenant en main l'épée à deux tranchants.

Tirer vengeance des nations, * infliger aux peuples un châti^ment,

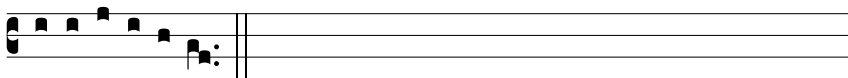
Charger de chaînes les rois, * jeter les princes dans les fers,

Leur appliquer la sentence écrite, * c'est la fierté de ses fidèles.

Ant.
7a



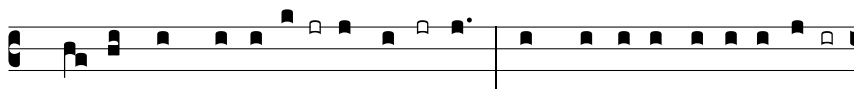
Uam magni- fi- cá- ta sunt * ó- pe- ra tu- a Dómi- ne!



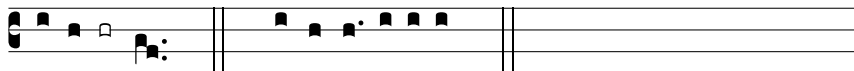
E u o u a e.

À. Quelles sont grandes, tes œuvres, Seigneur !

Psaume 91



Ps. Bo-num est confi-té- ri Dómi-no : * et psál-le-re nómi-ni tu-o,



Altíssi-me. *Flexe* : Dómi-ne, †

Ad annuntiándum mane mise-ricórdiam tuam : * et veritátem tuam per noctem.

In decachórho, psaltério : * cum cántico, in cíthara.

Quia delectásti me, Dómine, in factúra tua : * et in opéribus mánuum tuárum exsultábo.

Quam magnificáta sunt ópera tua, Dómine! * nimis profúndæ factæ sunt cogitátiones tuæ.

Vir insípiens **non** cognóscet : * et stultus non intélliget hæc.

Cum exórti fúerint peccatóres sicut fenum : * et apparúerint omnes, qui operántur iniquitátem.

Ut intéreant in sæculum sæculi : * tu autem Altíssimus in ætérnum, Dómine.

Quóniam ecce inimíci tui, Dómine, † quóniam ecce inimíci tui períbunt : * et dispersgéntur omnes, qui operántur iniquitátem.

Et exaltábitur sicut unicórnis cornu meum : * et senéctus mea in misericórdia úberi.

Et despéxit óculus meus inimícos meos : * et in insurgéntibus in me malignántibus áudiet auris mea.

Justus, ut palma florébit : * sicut

Qu'il est bon de rendre grâce au Seigneur, * de chanter pour ton Nom, Dieu Très-Haut,

D'annoncer dès le matin ton amour, * ta fidélité, au long des nuits,

Sur la lyre à dix cordes et sur la harpe, * sur un murmure de cithare.

Tes œuvres me comblent de joie; * devant l'ouvrage de tes mains, je m'écrie :

«Que tes œuvres sont grandes, Seigneur! * Combien sont profondes tes pensées!»

L'homme borné ne le sait pas, * l'insensé ne peut le comprendre :

Les impies croissent comme l'herbe, * ils fleurissent, ceux qui font le mal, mais pour disparaître à tout jamais.

Toi, qui habites là-haut, * tu es pour toujours le Seigneur.

Vois tes ennemis, Seigneur, vois tes ennemis qui périssent, * et la déroute de ceux qui font le mal.

Tu me donnes la fougue du taureau, * tu me baignes d'huile nouvelle;

J'ai vu, j'ai repéré mes espions, *

cedrus Líbani multiplicábitur.

Plantáti in **domo Dómini**, * in
átriis domus Dei **nostrí** florébunt.

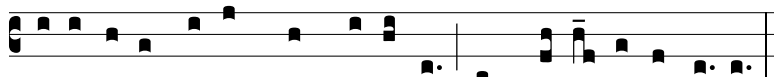
Adhuc multiplicabúntur in
senécta úberi : * et bene patiéntes
erunt, **ut annúntient** :

Quóniam rectus Dóminus, **Deus**
noster : * et non est iníquitas in eo.

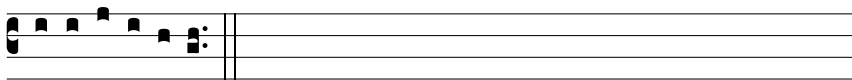
Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípíio, et **nunc**,
et **semper**, * et in **sácula sæ-**
culórum. Amen.

Ant.
7c



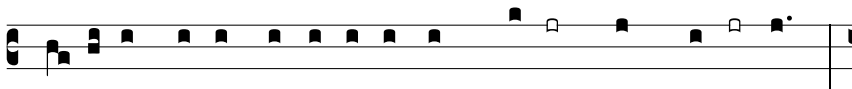
Aetá-bi-tur justus * in Dómi-no et spe-rá-bit in e-o.



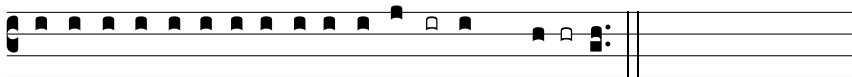
E u o u a e.

Æ. Le juste se réjouira dans le Seigneur, et espérera en lui.

Psaume 63



Ps. Exáudi, De- us, o- ra- ti- ó- nem **me-** am cum **dépre-** cor : *



a timó-re in-imí-ci é-ri-pe á-nimam **me-** am.

Protexísti me a convéntu
malignántium : * a multítudine
operántium iníquitátem.

Quia exacuérunt ut gládium
linguas suas : * intendérunt ar-
cum rem amáram, ut sagíttent in
occúltis **immaculátum**.

j'entends ceux qui viennent m'atta-
quer.

Le juste grandira comme un pal-
mier, * il poussera comme un cèdre
du Liban;

Planté dans les parvis du Sei-
gneur, * il grandira dans la maison
de notre Dieu.

Vieillissant, il fructifie encore, *
il garde sa sève et sa verdure

Pour annoncer : « Le Seigneur est
droit ! * Pas de ruse en Dieu, mon
rocher ! »

Écoute, ô mon Dieu, le cri de ma
plainte; * face à l'ennemi redou-
table, protège ma vie.

Garde-moi du complot des mé-
chants, * à l'abri de cette meute cri-
minelle.

Ils affûtent leur langue comme

Súbito sagittábunt eum, et **non** timébunt : * firmavérunt sibi sermónem **nequam**.

Narravérunt ut abscónderent láqueos : * dixerunt : Quis vidébit eos ?

Scrutáti sunt iniquitátes : * defecerunt scrutántes scrutínio.

Accédet homo **ad** cor **altum** : * et exaltábitur **Deus**.

Sagittæ parvulorum factæ sunt **plagæ** eórum : * et infirmátæ sunt contra eos **linguæ** eórum.

Conturbáti sunt omnes qui vidébant eos : * et tímuit **omnis** homo.

Et annuntiavérunt **ópera Dei**, * et facta ejus **intellexérunt**.

Lætábitur justus in Dómino, et sperábit in eo : * et laudabúntur omnes **recti corde**.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. Amen.

une épée, * ils ajustent leur flèche, parole empoisonnée,

Pour tirer en cachette sur l'innocent ; * ils tirent soudain, sans rien craindre.

Ils se forgent des formules maléfiques,† ils dissimulent avec soin leurs pièges ; * ils disent : « Qui les verra ? »

Ils machinent leur crime : † Notre machination est parfaite ; * le cœur de chacun demeure impénétrable !

Mais c'est Dieu qui leur tire une flèche,† soudain, ils en ressentent la blessure, * ils sont les victimes de leur langue.

Tous ceux qui les voient hochent la tête ; * tout homme est saisi de crainte :

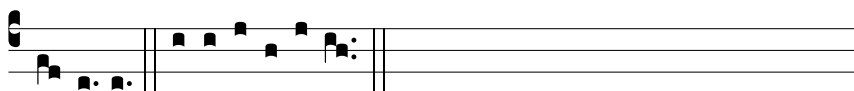
Il proclame ce que Dieu a fait, * il comprend ses actions.

Le juste trouvera dans le Seigneur joie et refuge, * et tous les hommes au cœur droit, leur louange.

Ant.
3a



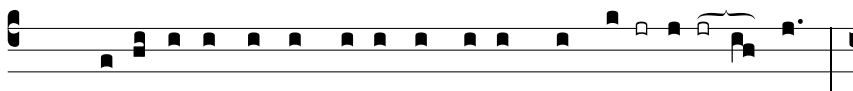
-sténde no-bis Dó-mi-ne * lu- cem mi-se-ra-ti-ó-num



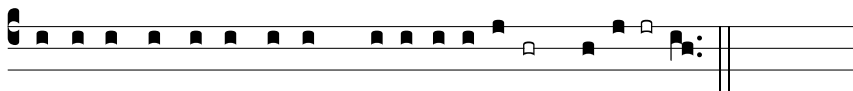
tu- á-rum. E u o u a e.

À. Montre-nous, Seigneur, la lumière de ta miséricorde

Cantique de l'Ecclésiastique



Cant. Mi-se-ré-re nostri, De- us ómni- um, et ré- spi- ce nos, *



et osténde no-bis lu-cem mi-se-ra-ti- ónum tu- á- rum :

Et immítte timórem tuum **super gentes**, * quæ non exquisiérunt te,

Ut cognóscant quia non est **Deus nisi** tu, * et enárrent magnália tua.

Álleva manum tuam super gentes **aliénas**, * ut vídeant poténtiam tuam.

Sicut enim in conspéctu eórum sanctificátus **es** in **nobis**, * sic in conspéctu nostro magnificáberis *in eis*,

Ut cognóscant te, sicut et **nos cognóvimus**, * quóniam non est Deus præter *te*, **Dómine**.

Ínnova signa, et immúta **mirábília**. * Glorífica manum, et bráchium **dextrum**.

Éxcita furórem, et effúnde iram. * Tolle adversárium, et afflíge **inimícum**.

Festína tempus, et **meménto finis**, * ut enárrent mirábília tua.

In ira flammæ devorétur **qui salvátur** : * et qui péssimant plebem tuam, invéniant **perditiónem**.

Cóntere caput princípum **inimicórum**, * dicéntium : Non est **alius præter** nos.

Cóngrega omnes tribus Jacob : ut cognóscant quia non est **Deus nisi**

Prends pitié de nous, Maître et Dieu de tout ; * et montre-nous la lumière de ton amour.

Répands la crainte sur toutes les nations, * qui n'ont t'ont pas recherché.

Qu'elles sachent qu'il n'y a pas d'autre dieu que toi, * et qu'elles proclament ta grandeur.

Lève la main sur les pays étrangers, * et qu'ils voient ta puissance !

À nos dépens, tu leur montras ta sainteté ; * à leurs dépens, montre-nous ta grandeur.

Qu'ils l'apprennent, comme nous l'avons appris : * il n'est pas de dieu hors de toi, Seigneur.

Renouvelle les prodiges, recommence les merveilles, * glorifie ta main et ton bras droit.

Réveille ta colère, déverse ta fureur, * détruis l'adversaire, arrache l'ennemi.

Hâte le temps, rappelle-toi le terme, * et que soient racontées tes merveilles !

Qu'un feu vengeur dévore le survivant, * et que périssent les bourreaux de ton peuple !

Brise les têtes des princes enne-

tu, * et enárrent magnália tua :

Et hereditábis eos, * sicut ab
inítkio.

Miserére plebi tuæ, super quam
invocatúm est **nomen tuum** : * et
Israël, quem coæquásti primogéni-
to tuo.

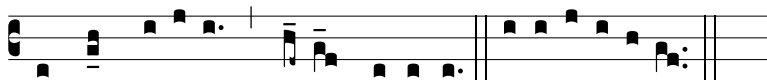
Miserére civitatí sanctificatiónis
tuæ Jerúsalem, * civitatí requiúi
tuæ.

Reple Sion inenarrábilibus
verbis tuis, * et glória tua pópulum
tuum.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípíio, et **nunc**,
et **semper**, * et in sácula sæculó-
rum. Amen.

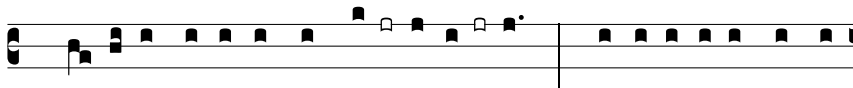
Ant.
7a



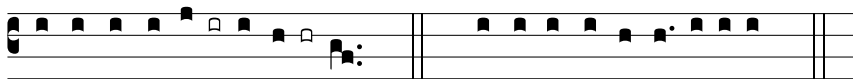
-mnis spí-ri-tus * laudet Dómi-num. E u o u a e.

Al. Que tout ce qui respire loue le Seigneur.

Psaume 150



Ps. Laudá-te Dómi-num in **sanc-tis e-** jus : * laudá-te e-um in fir-



maménto virtú- tis e- jus. *Flexe* : be-ne-so-nánti-bus : †

Laudáte eum in virtútibus ejus : *
laudáte eum secúndum multitudi-
nem magnitúdinis ejus.

Laudáte eum in **sono tubæ** : *
laudáte eum in psaltério, et
cithara.

Laudáte eum in týmpano, et

mis * qui disent : « Il n'est rien hors
de nous ! »

Rassemble les tribus de Jacob ; *
comme aux premiers jours, donne-
leur ton héritage.

Prends pitié du peuple porteur de
ton Nom, * Israël qui est pour toi un
premier-né.

Prends compassion de ta ville
sainte, * Jérusalem, le lieu de ton
repos.

Remplis Sion de ta louange, * et
ton sanctuaire, de ta gloire.

Louez Dieu dans son temple
saint, * louez-le au ciel de sa puis-
sance ;

Louez-le pour ses actions écla-
tantes, * louez-le selon sa gran-
deur !

Louez-le en sonn^{ant} du cor, *

choro : * laudáte eum in **chordis**,
et **órgano**.

Laudáte eum in cýmbalis bene-
sonántibus : † laudáte eum in cým-
balis jubilatiónis : * omnis spíritus
laudat Dóminum.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**,
et **semper**, * et in sácula sæ-
culórum. Amen.

louez-le sur la harpe et la cithare ;

Louez-le par les cordes et les
flûtes, * louez-le par la danse et le
tambour !

Louez-le par les cymbales so-
nores, * louez-le par les cymbales
triomphantes !

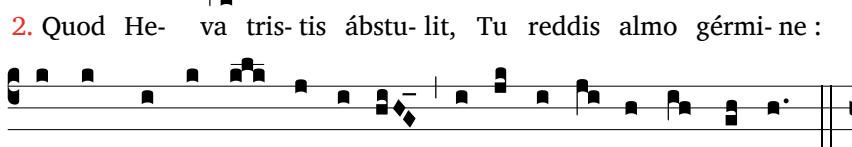
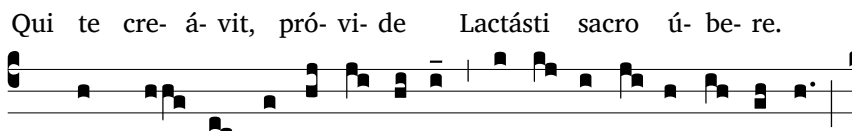
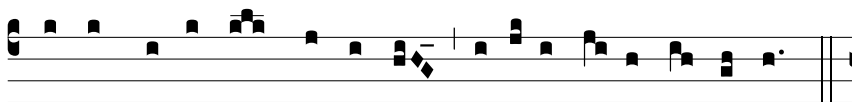
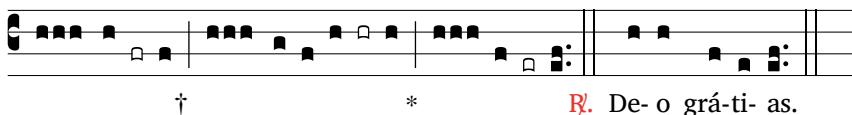
Et que tout être vivant * chante
louange au Seigneur !

Capitule

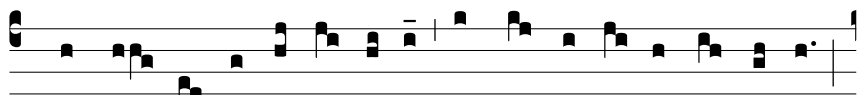
Eccl. 24 : 14

Ab inítio et ante sácula creáta
sum, † et usque ad futúrum sácu-
lum non désinam, * et in habita-
tióne sancta coram ipso ministrávi.

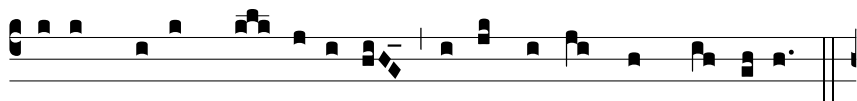
Dès le commencement, avant les
siècles, il m'a créée, et pour les
siècles je subsisterai ; dans la de-
meure sainte, j'ai assuré mon ser-
vice en sa présence.



Intrent ut astra flé- bi- les, Cæ- li fe- néstra fac- ta es.



3. Tu Re- gis al- ti já- nu- a, Et por- ta lu- cis fúl- gi- da,



Vi- tam da- tam per Virgi- nem, Gentes red- émptæ, pláu- di- te.



4. Gló- ri- a ti- bi Dó- mi- ne, Qui na- tus es de Vír- gi- ne,



Cum Patre et Sancto Spí- ri- tu, In sempi- térna sæ- cu- la. A- men.

O glorieuse Dame, plus élevée que les astres, celui qui t'a créée et prédestinée, tu l'as nourri de ton sein sacré.

Ce que la funeste Eve nous a ravi, tu nous le rends par ton fruit bienfaisant; pour introduire au ciel ceux

qui pleurent, tu es devenue la fenêtré du ciel.

Tu es la porte du roi très haut, le seuil étincelant de la lumière; peuples rachetés, acclamez la vie donnée par la Vierge.

℣. Benedícta tu in muliéríbus.

℟. Et benedíctus fructus ventris tui.

℣. Vous êtes bénie entre les femmes.

℟. Et le fruit de Votre sein est béni.

Ant.
8G

B E- á-ta De- i Gé-ni-trix Ma-rí- a, * Vir- go perpé- tu- a,

templum Dó- mi- ni, sacrá- ri- um Spí- ri- tus Sancti : so- la

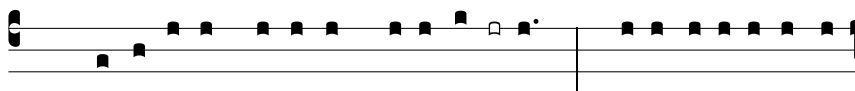
si- ne e- xém- plo pla- cu- ís- ti Dó- mi- no Je- su Chris- to :

o- ra pro pó- pu- lo, intérv- ni pro cle- ro, intercéd- e

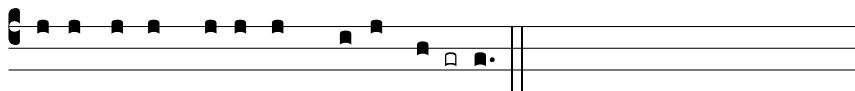
pro de- vó- to fe- mí- ne- o se- xu.

À. Heureuse Mère de Dieu, Marie toujours Vierge, temple du Seigneur, sanctuaire du Saint-Esprit, seule plus que toute autre Vous avez plu à Jésus-Christ notre Seigneur. Priez pour le peuple, intervenez pour le clergé, intercédez pour les femmes consacrées à Dieu.

Cantique de Zacharie



Cant. Be-ne-díctus Dómi-nus, De-us Isra-ël : * qui-a vi-si-tá-vit, et



fe-cit red-empti- ó-nem *ple-bis su-* æ :

Et eréxit cornu salútis **nobis** : *
in domo David, *púeri sui*.

Sicut locútus est per os
sanctórum, * qui a sáeculo sunt,
prophetárum ejus :

Salútem ex inimícis **nostris**, * et
de manu ómnium, *qui odérunt nos*.

Ad faciéndam misericórdiam
cum pátribus **nostris** : * et me-
morári testaménti *sui sancti*.

Jusjurándum, quod jurávit ad
Abraham patrem **nostrum**, * datú-
rum se nobis :

Ut sine timóre, de manu in-
imicórum nostrórum liberáti, * ser-
viámus illi.

In sanctitáte, et justítia coram
ipso, * ómnibus diébus **nostris**.

Et tu, puer, Prophéta Altíssimi
vocáberis : * *præibis enim ante fá-
ciem Dómini, paráre vias ejus* :

Ad dandam sciéntiam salútis ple-
bi ejus : * in remissiónem peccató-
rum eórum :

Per víscera misericórdiæ Dei
nostri : * in quibus visitávit nos,
óriens ex alto :

Illumináre his, qui in ténebris, et
in umbra mortis **sedent** : * ad diri-
géndos pedes nostros in *viam pacis*.

Béni soit le Seigneur, le Dieu d'Is-
raël, * qui visite et rachète son
peuple.

Il a fait surgir la force qui nous
sauve * dans la maison de David,
son serviteur,

Comme il l'avait dit par la
bouche des saints, * par ses pro-
phètes, depuis les temps anciens :

Salut qui nous arrache à l'enne-
mi, * à la main de tous nos oppres-
seurs,

Amour qu'il montre envers nos
pères, * mémoire de son alliance
sainte,

Serment juré à notre père Abra-
ham * de nous rendre sans crainte,

Afin que, délivrés de la main des
ennemis,† nous le servions dans la
justice et la sainteté, * en sa pré-
sence, tout au long de nos jours.

Toi aussi, petit enfant, tu seras
appelé prophète du Très-Haut ; * tu
marcheras devant, à la face du Sei-
gneur, et tu prépareras ses chemins

Pour donner à son peuple de
connaître le salut * par la rémission
de ses péchés,

Grâce à la tendresse, à l'amour
de notre Dieu, * quand nous visite

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et
semper, * et in sæcula sæculórum.
Amen.

l'astre d'en haut,

Pour illuminer ceux qui habitent
les ténèbres et l'ombre de la mort, *
pour conduire nos pas au chemin
de la paix.

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spírítu tuo.

℣. Le Seigneur soit avec vous.

℟. Et avec votre esprit.

Oraison

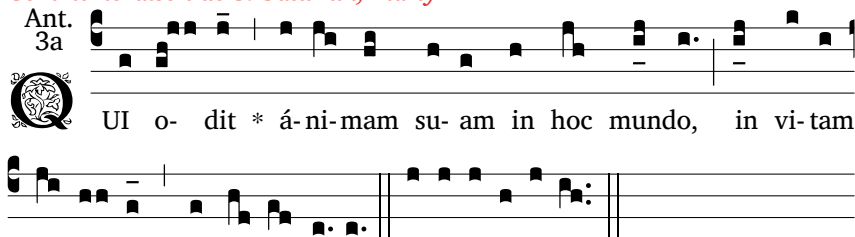
Orémus. Concède nos fámulos
tuos, quæsumus, Dómine Deus,
perpétua mentis et córporis sa-
nitáte gaudére : † et, gloriósa
beátæ Mariæ semper Vírginis
intercessióne, * a præsénti liberári
tristítia, et æténa pérfrui lætítia.
Per Dóminum nostrum Iesum
Christum, Fílium tuum : qui tecum
vivit et regnat in unitáte Spíritus
Sancti, Deus, per ómnia sæcula
sæculórum.

Seigneur notre Dieu, accordez, s'il
vous plaît, à nous vos serviteurs,
de jouir d'une perpétuelle santé de
l'âme et du corps : et grâce à la glo-
rieuse intercession de la bienheu-
reuse Marie toujours Vierge, d'être
délivrés des tristesses du temps pré-
sent, puis de goûter les joies éter-
nelles.

Par Notre Seigneur Jésus Christ,
Votre Fils, qui vit et règne avec
Vous et le Saint-Esprit, Dieu, main-
tenant et pour les siècles des
siècles.

Commémoration de S. Saturnin, martyr

Ant.
3a



UI o- dit * á-ni-mam su- am in hoc mundo, in vi-tam

ae-tér-nam cu-stó-dit e- am. E u o u a e.

℟. Celui qui méprise son âme en ce monde, la conserve pour la vie éternelle.

℣. Iustus ut palma florébit.

℟. Sicut cedrus Líbani multiplicá-
bitur.

℣. Le juste fleurira comme le pal-
mier.

℟. Il croîtra comme le cèdre du Li-
ban.

Oraison

Deus, qui nos beáti Saturníni
Mártiris tui concédís natalício
pérfrui : † eius nos tríbue méritis
adiuvári.

Per Dóminum nostrum Iesum
Christum, Fílium tuum : * qui
tecum vivit et regnat in unitáte
Spíritus Sancti, Deus, † per ómnia
sæcula sæculórum.

Dieu, qui nous faites la grâce
de nous réjouir de la naissance
céleste du bienheureux Saturnin,
votre Martyr, accordez-nous d'être
secourus par ses mérites.

Par Jésus-Christ, ton Fils, notre Sei-
gneur, qui vit et règne avec toi dans
l'unité du Saint-Esprit, Dieu, pour
les siècles des siècles.

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spíritu tuo.

℣. Le Seigneur soit avec vous.

℟. Et avec votre esprit.



℣. Be-ne-di-cá-mus Dó- mi-no. ℟. Dé- o grá- ti- as.

℣. Bénissons le Seigneur. ℟. Nous rendons grâces à Dieu.

℣. Fidélium ánimæ per misericór-
diam Dei requiészant in pace.

℟. Amen.

℣. Que par la miséricorde de Dieu,
les âmes des fidèles trépassés re-
posent en paix.

℟. Amen.